

Module 2 entrées / 1 sortie volets roulants à encastrer secteur
2 Eingänge / 1 Jalousienausgang
1-fach mit Netzspannungsversorgung
2 inputs / 1 flush mounted output
for blinds or shutters mains powered
Inbouwmodule met 2 ingangen / 1 uitgang voor rolluiken of jaloezieën
netvoeding
Modulo da incasso a 2 ingressi / 1 uscita per veneziane o appa-
relle

Configuration
• TX100: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

Fonctions
• 1 voie indépendante
• 1 contact µ 6A 230V~ AC1
• 2 contacts libres de potentiel
• Visualisation de l'état de la voie sur le produit
• Possibilité de commande manuelle de la sortie partir du TX100.

Les fonctions précises de ces produits dépendent de la configuration et du paramétrage.

Câblage, test et mise en route
La LED ① indique l'état du relais de sortie:
LED allumée: voie en cours d'utilisation.

④ Konventioneller Taster.

Einstellungen
• TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Funktionen
• 1 unabhängiger Kanal
• 1 Kontakt, µ 6A 230V~ AC1
• 1 spannungsfreier Kontakt
• Zustandsanzeige des Kanals am Gerät
• Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung des Ausgangs über TX100 gegeben.

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

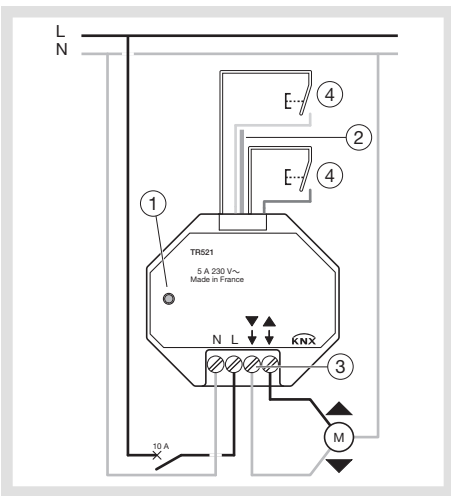
Anschluß, Test, Inbetriebnahme
Die LED ① zeigt den Zustand des Ausgangsrelais an: LED leuchtet: Kanal in Betrieb.

Configuration
• TX100: See description included in the note provided with the configuration tool.

Functions
• One independent channel
• One contact µ 6A 230V~ AC1
• Two contacts free of potential
• Display of outputs states on product
• Manual control of output is possible from TX100.

The particular functions of each product depend on the configuration and the set-up.

Wiring, test, startup
LED ① indicates the state of the output relay:
LED ON: The channel is currently being used.



Utilisable partout en Europe

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil module 2 entrées / 1 sortie volets roulants à encastrer secteur est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
La déclaration CE peut être consultée sur le site : www.hagergroup.net

Attention:
- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Prendre soin d'éloigner au maximum l'antenne du produit.
- Prendre soin d'éloigner au maximum l'antenne du produit.

Verwendbar in ganz Europa

Hiermit erklärt hager Controls, dass sich dieser/ diese/dieses 2 Eingänge / 1 Jalousienausgang 1-fach mit Netzspannungsversorgung in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet". (BMW)
Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite : www.hagergroup.net zugänglich.

Achtung:
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Achten Sie darauf, die Antenne möglichst weit vom Produkt entfernt zu halten.
- Beachten Sie bitte, daß jeder Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.

Usable in all Europe

Hereby, hager Controls, declares that this 2 inputs / 1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
The CE declaration can be consulted on the site : www.hagergroup.net

Caution:
- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.
- Move away the antenna from the product as far as possible.
- Each output can control only one motor.

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50 Hz ± 15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Rapport cyclique d'émission	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Classe du recep- teur	Receiver class	Receiver class	Receiver class	Receiver class	2
Dissipation maximale	Verlustleistung	Power Dissipation	Maximale warmteverspreiding	Potenza dissipata	2 W
Temporisation entre 2 mouvements de sens opposé	Verzögerungszeit bei 2 entgegengesetzten Richtungen	Delay time between 2 opposite directions	Tijdstelling tussen twee tegenovergestelde bewegingen	Temporizzazione tra i due movimenti in senso opposto	600 ms
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	Ø 52 x 27 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	0 °C —> + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	- 20 °C —> + 70 °C
Receiver category 2					
Transmitter duty cycle 1%					
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti : 0,75 mm² —> 2,5 mm² 0,75 mm² —> 2,5 mm²					

De stuurinrichtingen TR521 zijn actuator en waarmee u rolluiken en markiezen kunt aansluiten aan de KNX-bus. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Ze bieden de mogelijkheid rolluiken, markiezen, lamellengordijnen... aan te sturen. Bovendien kunt u via aansluiting van twee drukknoppen op de ingangen, de belasting lokaal aansturen. Deze producten communiceren via radio frequentie in twee richtingen (radiozender / -ontvanger).

Legende:
① LED indicatie t. b. v. signaaloverdracht
② Antenne
③ Aansluitklemmen: - L : Fase 230V~
- N : Nulleider
- ↑ : Ophalen
- ↓ : Neerlaten

I piloti TR521 sono degli azionatori che consentono d'interfacciare dispositivi d'apertura con il bus KNX. Fanno parte del sistema d'installazioneTebis e consentono di comandare apparecchiature quali avvolgibili, tendoni, tende a lamelle... Inoltre, collegando all'ingressi due pulsanti, la carica puo' essere comandata con modalità locale. Questi prodotti comunicano mediante radiofrequenza bidirezionale (Emittente/Ricevente Radio).

Legenda:
① LED per visualizzazione dello stato della trasmissione
② Antenna
③ Morsetti di collegamento: - L : Fase 230V~
- N : Neutro
- ↑ : Salita
- ↓ : Discesa

④ Drukknop of standaardschakelaar.

Configuratie
• TX100: de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

Functies
• 1 zelfstandige kring
• 1 contact µ 6A 230V~ AC1
• 2 potentiaalvrij contacten
• Visuele weergave van de toestand van de kring op het product
• Mogelijkheid tot manuele sturing van de uitgang van op de TX100.

De specifieke functies van deze producten hangen af van de configuratie en van de parameterinstelling.

Bedrading, test, inwerkingstelling
LED ① geeft de toestand van het uitgangsrelais aan: LED brandt: kring in gebruik.

④ Pulsante o interruttore standard.

Configurazione
• TX100: descrizione particolareggiata disponibile nelle istruzioni fornite insieme al configuratore.

Funzioni
• 1 canale indipendente
• 1 contatto µ 6A 230V~ AC1
• 1 contatto libero da potenziale
• Visualizzazione dello stato del canale sul prodotto
• Possibilità di comandare manualmente l'uscita mediante il TX100.

Le precise funzioni di questi prodotti dipendono dalla relativa configurazione e dai parametri.

Càblaggio, test, messa in funzione
Il LED ① indica lo stato del relé d'uscita:
LED acceso: canale in corso di utilizzazione.

Bruikbaar in geheel Europa

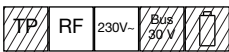
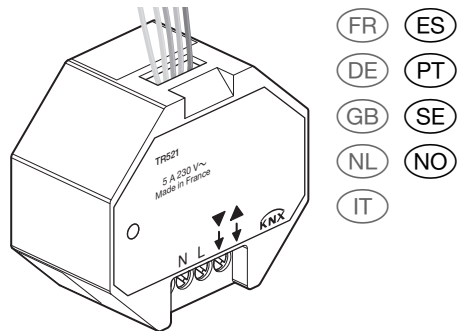
Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel Inbouwmodule met 2 ingangen / 1 uitgang voor rolluiken of jaloezieën netvoeding in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website : www.hagergroup.net.

Opgelet:
- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- Zorg ervoor dat de antenne zo ver mogelijk van het product verwijderd is.
- Elke uitgang mag slechts één enkele motor aansturen.

Usato in Tutta Europa

Con la presente hager Controls dichiara che questo modulo da incasso a 2 ingressi / 1 uscita per veneziane o tapparelle è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web : www.hagergroup.net.

Attenzione:
- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato
- Rispettare le norme d'installazione TBTS
- Allontanare al massimo l'antenna dal prodotto.
- Ogni uscita puo' pilotare un unico motore.



ES

Los pilotos TR521 son actuadores que permiten interfazar batientes con el BUS KNX. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten el mando de batientes tales como postigos rodantes, persianas enrollables, venecianas, etc...

Además, la conexión de dos pulsadores en las entradas permite el mando local de la carga. Estos productos comunican por radiofrecuencia bidireccional (emisor / receptor).

Legenda:

- ① Presione el indicador LED
- ② Antena
- ③ Conexión: - L : Fase 230V~
- N : Neutro
- ↑ : Arriba
- ↓ : Abajo

PT

Los pilotos TR521 son actuadores que permiten interfazar batientes con el BUS KNX. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten el mando de batientes tales como postigos rodantes, persianas enrollables, venecianas, etc...

A ligação de dois botões de pressão às entradas dos produtos permite comandar localmente a carga. Estes produtos comunicam por rádio frequência bidireccionalmente (Emissor / Receptor rádio).

Legenda:

- ① LED de sinalização da emissão rádio
- ② Antena
- ③ Ligações: - L : Fase 230V~
- N : Neutro
- ↑ : Subir
- ↓ : Descer
- ④ Botão de pressão ou interruptor.

SE

Styrdonen TR521 är ställdon som tjänar som gränssnitt mellan olika jalousianordningar och bussen KNX. De ingår i installationssystemet Tebis. De är avsedda att manövrera anordningar såsom rulljalousier, markiser, spjälljalousier m.m.

Dessutom medger anslutningen av två tryckknappar eller omkopplare en lokal manövrering av belastningen. Dessa produkter kommunicerar via tvåvägsradiofrekvens (Radiosändare-/mottagare).

Förklaring:

- ① Tryckknappsindikering LED
- ② Antenn
- ③ Anslutningar: - L : Phase 230V~
- N : Noll ledare
- ↑ : Upp
- ↓ : Ned
- ④ Konventionell tryckknapp.

Módulo 2 entradas / 1 salida para persianas o toldos

Módulo 2 entradas / 1 saída de encastrar para persianas ou toldos motorizados ligação 230 V

2 ingångar / 1 kanals infälld markis / persienn aktor med 230 V matning

Innbyggingenhet 2 Inngangen / 1 utgangsmodule for markis / persienn

④ Pulsador o interruptor.

Configuracion

- TX100: Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador

Funciones

- 1 vía independiente
- 1 contacto de µ 6A 230V ~ AC1
- 2 contacta libre de potencial
- Visualización del estado de la vía en el producto
- Posibilidad de control manual de la salida a partir del TX100.

Las funciones concretas de estos productos dependen de la configuración y del parametraje.

Cableado, prueba y arranque

El LED ① indica el estado del relé de salida: LED encendido: vía que se está usando.

Configuração

- TX100: Descrição detalhada nas instruções de instalação fornecidas com o configurador.

Funções

- 1 canal independente comandado pelo bus KNX
- 1 contacto de µ 6A 230V ~ AC1
- 2 contactos livre de potencial KNX
- Visualización del estado de la vía en el producto
- Posibilidad de control manual de la salida a partir del TX100.

As funções específicas de cada produto dependem da sua configuração e parametragem.

Cablagem, teste, colocação em funcionamento

O sinalizador ① indica o estado do relé de saída: sinalizador aceso: canal a ser utilizado.

Konfiguration

- TX100: En närmare beskrivning medföljer konfiguratorn.

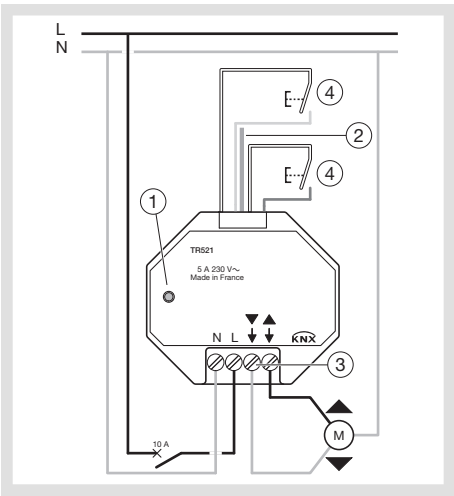
Funktioner

- 1 självständig kanal
- 1 kontakt µ 6A 230V ~ AC1
- 2 potentialfri kontakter
- Visning av kanalens tillstånd på produkten
- Manuell manövrering av utgången möjlig via TX100.

Produkternas exakta funktioner beror på konfigurationen och parameterinställningen.

Koppling, testning, driftsättning

LED ① visar utgångsreläets tillstånd: Tänd LED: kanal under användning.



Utilizable en Europa



Por medio de la presente hager Controls declara que el módulo 2 entradas / 1 salida para persianas o toldos cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. La declaración CE puede consultarse en la página web: www.hagergroup.net

Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- Respetar las reglas de instalación TBTS.
- Alejar al máximo la antena del producto.
- Cada salida debe ser controlada por **un solo** motor.

Utilizável em toda a Europa



hager Controls declara que este módulo 2 entradas / 1 saída de encastrar para persianas ou toldos motorizados ligação 230 V está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. A declarao CE de Conformidade pode ser consultada em www.hagergroup.net

Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.
- Colocar a antena o mais afastada possível do produto.
- Cada saída poderá comandar apenas um motor.

Får användas inom Europa



Härmed intygar hager Controls att denna 2 ingångar / 1 kanals infälld markis / persienn aktor med 230 V matning står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

CE Dokumenten finner du på vår hemsida: www.hagergroup.net

Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Iakttta installationsreglerna TBTS.
- Se till att avståndet mellan antenn och produkt blir så stort som möjligt.
- Varje utgång kan styra **endast en** motor.

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	230 V~ 50 Hz ± 15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens	868.3 MHz
Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Receiver class	Receiver class	Receiver class	Receiver class	2
Disipación máxima del producto	Dissipação máxima do produto	Egenförbrukning	Varmeavgivelse	2 W
Temporización entre dos movimientos de sentido opuesto	Temporização entre dois movimentos de sentidos opostos	Fördröjningstid vid riktningsväxling	Utsett tid mellom 2 motsatte retninger	600 ms
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde	Ø 52 x 27 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP 30
Ta de funcionamiento	Ta de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	0 °C —> + 45 °C
Ta almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur	- 20 °C —> + 70 °C
Receiver category 2				
Transmitter duty cycle 1%				
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti:  0,75 mm ² —> 2,5 mm ²  0,75 mm ² —> 2,5 mm ²				

NO

Styresystemene TR521 er betjeningsorgan som gjør det mulig å opprette tilknytning mellom åpningsmekanismer og KNX BUS-en. Disse systemene inngår i Tebis installasjonssystem. De brukes til å betjene åpningssystemer som rullesjalousier, markiser, persiennner, o.l....

I tillegg gjør tilkoplingen av to trykknappar eller en bryter på inngangen det mulig å betjene lasten lokalt.

Disse produktene kommuniseres toveis på radiofrekvens (radiosender / mottaker).

Legende:

- ① LED for sending
- ② Antenne
- ③ Tilkobling: - L : Fase 230VM
- N : Nøytral
- ↑ : opp
- ↓ : ned
- ④ Trykknapp eller bryter.

Konfigurasjon

- TX100: Detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.

Funksjoner

- 1 uavhengig kanal
- 1 kontakt µ 6A 230V ~ AC1
- 2 kontakter uten potensial
- Visualisering av kanalens tilstand på produktet
- Mulighet for manuell betjening av utgangen fra TX100.

Disse produktenes nøyaktige funksjoner er avhengige av konfigurasjon og parametrisk programmering.

Kabling, test, igangsetting

LED ① viser tilstanden for utgangsreléet: LED lyser: kanal er i bruk.

Användbar i all Europa



hager Controls erklærer herved at dette innbyggingenhet 2 Inngangen / 1 utgangsmodule for markis / persienn er i samsvar med de essensielle krav og relevante retningslinjer i direktivet 1999/5/EC. For CE deklarasjonen se siden www.hagergroup.net.

Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Overhold TBTS installasjonsregler.
- Påse at antennen plasseres så langt unna produktet som mulig.
- Hver utgang styrer kun én motor.